

**gui a do
estudan
te da fa
culdade
de letras
do porto**

LLM-E. Fran/Ing
1988/89
2º ano

FACULDADE DE LETRAS DO PORTO

GUIA DO ESTUDANTE
IX



EDIÇÃO DO CONSELHO DIRECTIVO
1988/89

378 (05)
Guia.

Guia do Estudante da FLUP

Publicação anual

Nº 9, 1988-1989

Edição: Conselho Directivo da FLUP

Dactilografia: Margarida Santos; M^a José

Fernandes; M^a Isabel Ferreira

Execução e impressão: Oficina Gráfica da FLUP

1. NOTA PREVIA

Em 1980-1981 iniciou-se a publicação do GUIA DO ESTUDANTE da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, sob a orientação do Conselho Directivo. No presente ano de 1988-89 vêm a público a sua 9^a edição.

Ao longo dos anos, o GUIA DO ESTUDANTE afirmou-se como um instrumento de informação útil para os alunos desta Faculdade. No sentido de reforçar a sua utilidade e difusão, decidiu-se apresentá-lo em fascículos de acordo com os anos de cada curso.

Procedeu-se, assim, à simplificação da introdução, remetendo os estudantes para o folheto Instruções Úteis aos Alunos, que a Universidade do Porto distribuirá gratuitamente no início do ano lectivo à semelhança do anterior. Nestas todos encontram as informações de natureza académica e social indispensáveis para a sua vida estudantil.

2. ORGANIZAÇÃO DA FACULDADE

Órgãos de gestão democrática da Escola (Dec. Lei 781-A/76, de 28 de Outubro):

- Assembleia Geral da Escola
- Assembleia de Representantes
- Conselho Directivo
- Conselho Pedagógico
- Conselho Científico

A partir de Janeiro de 1989 entrará em funções o Conselho Administrativo, no quadro da Lei Orgânica da Universidade do Porto (Dec. Lei 148/88), de 27 de Abril).

3. INSTALAÇÕES

A FLUP está presentemente instalada em dois edifícios, sitos à:

Rua do Campo Alegre, 1055

4100 PORTO

PORUTGAL

TELEF. 698441 (PPC)

A médio prazo, porém, disporá de edifício próprio no Pólo 3 da Universidade do Porto (Área de Expansão).

4. SERVIÇOS DA FACULDADE

A. Secretaria

Sector de Matrículas e Inscrições

" " Equivalências

" " Médias de Curso.

Horário normal de abertura ao público:

12h00-16h30

Encerra ao Sábado.

B. Biblioteca Central

A Biblioteca Central constitui um serviço fundamental da FLUP e por isso tem merecido uma atenção particular da parte dos Conselhos Directivos. São utentes de direito os docentes e alunos da FLUP.

Para consulta das obras da Biblioteca Central os alunos devem possuir o cartão de leitor, revalidado todos os anos depois de efectuadas as inscrições.

Tipos de leitura:

- a) de presença: na Sala de Leitura (horário afixado);na Sala de Obras de Referência (livre acesso)
- b) domiciliária (normas regulamentares afixadas na Sala de Leitura)

Sala dos Ficheiros:

- a) Onomástico
- b) Didascálico
- c) CDU (Classificação Decimal Universal)
- d) Cardex (publicações periódicas).

A partir de Janeiro de 1989, a Biblioteca Central oferecerá a possibilidade de pesquisa em linha à Base Nacional de Dados Bibliográficos.

Como é de norma em todas as Bibliotecas, as obras classificadas de "Reservados", as de "referência" (Dicionários, Encyclopédias) e as revistas e publicações periódicas não saem para leitura domiciliária.

O mesmo se aplica às obras pertencentes ao "Fundo Primitivo".

Horário de leitura:

2^a a 6^a feira - 9h00-19h00

Sábados - 9h30-12h00

Os alunos invisuais dispõem do aparelho Optacon, oferecido pela Fundação Calouste Gulbenkian e instalado na Biblioteca Central.

Para além da Biblioteca Central, existem na Faculdade outros núcleos bibliográficos - Institutos, Salas e Centros - alguns dos quais com acesso permitido aos alunos.

Publicações periódicas da FLUP:

- Revista da Faculdade de Letras (Conselho Científico):

Séries de História

Filosofia

Línguas e Literaturas

Geografia

- Portugália (Instituto de Arqueologia)

- Runa (Estudos Germanísticos, em colaboração com a Fac. de Letras de Lisboa)

- Boletim Bibliográfico da Biblioteca Central

- Boletim de Sumários (Biblioteca Central, difusão interna)

- Guia do Estudante (Conselho Directivo)

C. Oficina Gráfica - Balcão de Vendas

Serviço de reprografia da Faculdade e de venda de publicações; apoia as actividades pedagógicas, de investigação e administrativas da Escola.

Horário de atendimento ao público:

2^a a 6^a feira - 8h30-19h30

Sábados - 9h00-12h00

Preçário fixado pelo Conselho Directivo.

5. BAR

Serviço de cafetaria e de "snack", dependente dos Serviços Sociais da Universidade do Porto, que estabelece o preçário.

Horário de atendimento ao público:

2^a a 6^a feira - 8h30-14h00

15h00-19h00

Sábados - Encerrado

Entre as 18h00 e as 19h00 funciona com talões pré-comprados.

6. PARQUE DE ESTACIONAMENTO

Reservado aos elementos da FLUP. Entrada pela Travessa de Entre Campos. Zonas demarcadas. Utilização do cartão fornecido pela Secretaria da Faculdade.

Horário: 2^a a 6^a feira - 7h30-23h00

Sábados - 7h30-13h00.

7. ACTIVIDADE ESCOLAR

A. Cursos de licenciatura:

História

Filosofia

Línguas e Literaturas Modernas (Estudos Portugueses, Est. Port./

/Fran., Est. Port./Ingl., Est. Ing./Alem., Est. Franc./

/Alem., Est. Fran./Alem.)

Geografia

Sociologia.

Curriculos em vigor em 1988/89:

1º e 2º anos - Portaria nº 850/87

3º e 4º anos - Dec. Lei 53/78,

B. Cursos profissionalizantes:

a) Em ensino (regime transitório) - Port. 850/87

b) Em tradução (Port./Ingl., Port./Franc., Port./Alem. - Port. nº 850/87) (regime transitório),

C. Cursos de pós-graduação:

a) Mestrados: em História Moderna

em História Medieval

em Filosofia do Conhecimento

em Educação (proposto)

b) Curso de Especialização em Ciências Documentais - Bibliotecas e Arquivos (2º ano)

D. Curso de Verão para Estrangeiros (em Julho),

8. INDICAÇÕES PEDAGÓGICAS (síntese):

1. Os alunos devem ter em atenção o regime e a tabela das precdências em vigor.

2. Profissionalização em ensino (Ramo Educacional)

- Regime Transitório - 1º ano:

- a) obrigatoriedade da frequência mínima de 2/3 das aulas;
- b) os alunos que concluam a licenciatura têm direito a candidatar-se à inscrição no 1º ano no primeiro concurso aberto após a conclusão da licenciatura;
- c) equivalências concedidas:

Filosofia: Filosofia da Educação - Introdução às Ciências da Educação

LLM: Didáctica da Língua Inglesa - Metodologia do Inglês;

- Regime Transitório - 2º ano:

- a) estágio nos locais fixados pela Dir. Geral do Ensino Básico e Secundário;
- b) admissão ao ano de estágio com aproveitamento em todas as disciplinas do 1º ano.

3. Cursos de Tradução

- a) Para alunos de LLM - possibilidades:

Variante de Est. Port./Ingl. - trad. Port./Ingl.

" " " Port./Fran. - " Port./Fran.

" " " Fran./Ingl. - " Port./Ingl. ou Port./Fran.

" " " Ingl./Alem. - " Port./Ingl. ou Port./Alem.

- b) obrigatoriedade de frequência mínima:

2/3 das aulas práticas

50% das aulas teóricas.

- c) podem candidatar-se os interessados com a licenciatura nas variantes atrás indicadas, devendo fazê-lo nos dois primeiros concursos após a obtenção do grau.

9. INDICAÇÕES ACADÉMICAS (Síntese):

- a) No prazo de 7 dias a contar da afixação do respectivo aviso (ou pauta) ou da data do correio, os alunos devem dar cumprimento aos deferimentos favoráveis exarados nos requerimentos que tenham apresentado à Faculdade.
- b) Reingressos, transferências, mudanças de curso:
- Editais afixados em 8 de Outubro
- Matrículas e/ou inscrição: 9 a 15 de Outubro (inclusivé)
- Reclamações: 9 a 15 de Outubro (inclusivé)
- Permutas: só no ingresso pela 1^a vez no Ensino Superior;
- c) Mudança de variante em LLM: os pedidos só podem ser considerados depois de os alunos terem completado todas as disciplinas do 1º ano do curso em que se inscreveram; esta disposição aplica-se aos casos de retoma de estudos e de transferência de outras Faculdades congénères, caso se traduzam, na prática, em mudança de variante; excluem-se os casos de alterações curriculares resultantes de situações contempladas na lei, como sejam as equivalências de planos de estudo;
- d) Curso de Ciências Documentais (pós-graduação) - as disciplinas em atraso só podem ser feitas no curso seguinte.

Notas - 1. Para as restantes indicações, consultar o folheto Indicações Úteis aos Alunos, difundido gratuitamente pela Universidade do Porto.

2. Chama-se a atenção dos alunos para os avisos sobre a microradiografia.

10. NORMAS DE AVALIAÇÃO*

A publicação da Portaria nº 886/83, de 22 de Setembro, que regulamenta as três épocas de exames finais - normal, de recurso e especial - obrigou a actualizar as *Normas de Avaliação*, que passam a ter a seguinte redacção:

"No desempenho das funções que lhe competem pelo Decreto-Lei nº 781-A/76, de 28 de Outubro, Art.º 2º, e de acordo com as normas de condicionamento do exame final definido pela Portaria nº 886/83, de 22 de Setembro, o Conselho Pedagógico fixa como se segue as normas de avaliação de conhecimentos em vigor para o ano lectivo de 1985-1986, sem prejuízo da possibilidade de alterações que a experiência ulteriormente aconselhe, como acaba de proceder na sua última reunião de 30.6.86. Aproveita-se o ensejo de insistir na prática de um ensino aberto e crítico, na necessidade de coordenação interdisciplinar e de constante melhoria na definição de objectivos, métodos e critérios de avaliação, no sentido de se evitarem disparidades de disciplina para disciplina e de curso para curso.

Capítulo I - Disposições gerais

Art.º 1º - Admitem-se três modalidades de avaliação, integrando-se as duas primeiras nos termos e condições que a Portaria nº 886/83, de 22 de Setembro, entrega à competência do Conselho Pedagógico como condições de frequência escolar:

- I - Avaliação contínua.
- II - Avaliação periódica.
- III - Exame final.

* NOTA: As presentes Normas são reeditadas na ausência de alterações introduzidas pelo Conselho Pedagógico até 31.07.88.

Arto. 2º - No início do ano lectivo ao apresentar o programa da disciplina (conforme o disposto no Estatuto da Carreira Docente Universitária), deverá o docente apresentar igualmente o plano de avaliação com explicitação dos objectivos pedagógicos-didácticos, modalidades de avaliação, critérios e instrumentos de avaliação a utilizar.

§ 1 - Este plano de avaliação deverá ter em conta as condições concretas de funcionamento de cada disciplina, nomeadamente:

- a) número de alunos
- b) número de docentes
- c) natureza da disciplina

§ 2 - Competirá ao Conselho Pedagógico, sempre que necessário, analisar todos os aspectos inerentes à elaboração e aplicação do referido plano de avaliação.

Arto. 3º - Deve ser promovida a realização de trabalhos escritos e/ou práticos, individuais ou em grupo, a apresentar e a discutir oralmente, na aula ou fora dela. Os docentes deverão acompanhar de perto, em todos os trâmites, a elaboração desses trabalhos e fixar o número máximo de alunos por grupo de trabalho.

Art.º 4º - Os alunos que reprovem na avaliação contínua ou periódica só poderão fazer exame final na época de recurso (Setembro-Outubro), nas condições fixadas por lei.

Art.º 5º - Embora não seja permitida qualquer revisão de provas, os alunos, sempre que disso tñham necessidade para a orientação do seu estudo, poderão solicitar aos respectivos docentes a consulta, todas as vezes que exista uma inequívoca finalidade pedagógica. No caso de prestação de prova oral, o aluno tem direito a ser informado acerca da nota que obteve na prova escrita correspondente.

Art.º 6º - As provas orais de avaliação de conhecimentos devem realizar-se em salas com portas abertas ao público e perante um júri constituído pelo número mínimo de dois docentes ligados à área da cadeira.

Art.º 7º - Todas as notas relativas a provas ou trabalhos que sirvam de fundamento à classificação final serão publicadas sob a forma de nota quantitativa (escala de 0 a 20).

Art.º 8º - As classificações a afixar, quando impliquem direito a uma prova oral ou dispensa de exame oral, deverão ser arredondadas (ex: 9,5=10 e 7,5=8).

Capítulo II - Disposições Especiais

A - Avaliação Contínua

Art.º 9º - O processo de avaliação contínua constará de vários tipos de provas, tais como: trabalhos escritos (individuais ou de grupo), relatórios de leituras ou de trabalhos de campo, elaboração de bibliografias críticas, exposições feitas nas aulas, testes, provas orais.

Art.º 10º - A avaliação contínua só poderá realizar-se em turmas cuja frequência média real não exceda 30 alunos. Em certos casos, poderá haver alteração desse número, mediante prévia autorização do Conselho Pedagógico.

Art.º 11º - A avaliação contínua obriga à presença do aluno em 3/4 das aulas teóricas, práticas e teórico-práticas. A presença dos alunos deverá ser verificada pela assinatura de folhas de presença, sob a responsabilidade do professor.

Art.º 12º - A inscrição em avaliação contínua deverá ser feita no decurso do primeiro mês de funcionamento das turmas da disciplina.

Art.º 13º - Os alunos poderão desistir da avaliação contínua, com possibilidade ainda de escolha de outras modalidades de avaliação, desde que essa desistência não ultrapasse o segundo mês de funcionamento da turma em que se encontram inscritos.

Art.º 14º - Nas cadeiras que funcionam em regime de seminário pode praticar-se a avaliação contínua.

B - Avaliação Periódica

Art.º 15º - O número de provas a realizar em avaliação periódica será de duas escritas, podendo uma delas não o ser, se tal for solicitado pelo aluno e houver acordo por parte do docente.

Quaisquer outras provas que venham a ser realizadas no âmbito de cada cadeira serão facultativas.

§ Único - Sempre que as classificações das provas que excedam o número mínimo de duas sejam consideradas para efeito de média final, serão publicadas como as restantes.

Art.º 16º - A indicação do calendário das provas será oportunamente feita pelo Conselho Pedagógico, tendo em conta a data do início das aulas.

Art.º 17º - Os alunos em avaliação periódica têm direito, nas condições abaixo indicadas, a uma prova de repescagem a realizar com os exames finais da época normal, na sua primeira chamada. Entre a afixação dos resultados das provas de avaliação periódica e a primeira chamada do exame final da época normal deverá mediаr um intervalo mínimo de dois dias úteis (o sábado não deve ser cosiderado dia útil).

Art.º 18º - As condições referidas no Artigo anterior são as seguintes:

1 - Para que haja direito a uma prova de repescagem a nota da outra prova de avaliação periódica terá de ser obrigatoriamente positiva.

2 - Os alunos que tenham obtido uma nota igual ou inferior a sete valores numa

das provas ou a ela tenham faltado deverão sujeitar-se a uma prova de repescagem sobre matéria respeitante àquela prova.

3 - Ficam dispensados da prova de repescagem, embora possam realizá-la, os alunos que tenham obtido numa das provas nota de oito ou nove valores, desde que a média das notas das suas provas seja positiva. Esta dispensa não se aplica caso a média seja negativa, sendo então necessária prova de repescagem para obtenção de passagem em avaliação periódica.

4 - A nota obtida na prova de repescagem anula a nota da prova que substitui, não se seguindo o critério usado no exame destinado a melhoria de nota.

Para que os alunos se considerem aprovados, a média final terá de ser positiva e em nenhuma das provas a nota poderá ser igual ou inferior a sete valores.

Art.º 19º - Em caso algum a prova de repescagem se destina a melhoria de nota, não podendo, por conseguinte, substituir uma prova classificada com nota positiva.

Art.º 20º - 1 - A inscrição do discente na avaliação periódica far-se-á pela sua presença na primeira prova de avaliação, ou por declaração escrita entregue ao professor até à realização dessa mesma prova.

2 - É permitido ao discente a desistência da avaliação periódica. Essa desistência deverá ser comunicada ao professor até à data da segunda prova de avaliação periódica.

Art.º 21º - No caso das línguas vivas, sem prejuízo do

disposto nos art.^{os} 16, 17 e 18 na parte que lhes é aplicável, a avaliação periódica consta de dois tipos de provas: escritas e orais. As provas escritas precedem a oral e obrigam a uma média mínima de 9 valores, tendo em conta os arredondamentos fixados no artigo 8, sendo uma delas obrigatoriamente positiva.

- § 1 - Cabe aos leitores fixar o momento da realização dessa prova oral, observando o mínimo de intervalo de 48 horas após a fixação dos resultados das provas escritas.
- § 2 - A classificação final deve obter-se pela média entre a nota da prova oral e a média alcançada entre as provas estipuladas pelo artigo 21.
- § 3 - A prova oral não pode ser entendida como prova de repescagem

C - Avaliação Final

- Art.^o 22^o - O exame final é constituído por uma prova escrita e uma prova oral, devendo aquela anteceder sempre esta.
- Art.^o 23^o - A nota mínima da admissão à oral será de oito valores, tendo em conta os arredondamentos fixados no Art.^o 8^o.
- Art.^o 24^o - Os alunos que tenham nota igual ou superior a dez valores ficam dispensados da prova oral; mas, mesmo dispensados, podem requerê-la, para o que devem dirigir-se à Secretaria no prazo de 48 horas após a afixação das notas da prova escrita.
- Art.^o 25^o - O artigo anterior não se aplica às línguas estrangeiras, em que a prova oral é sempre obrigatória, excepto no caso de não-admissão previsto no Art.^o 23^o.

Art.º 26º - O regime de obrigatoriedade de prova oral nas condições do número anterior poderá ser estendido a qualquer outra disciplina por decisão do Conselho Pedagógico, sob proposta do responsável pela cadeira e ouvido o responsável pela respectiva área do Conselho Científico.

Art.º 27º - Sempre que se realize a prova oral, o resultado final será a média obtida entre a nota escrita e a nota oral.

Art.º 28º - A prova oral do exame final realizar-se-á em sala de porta aberta ao público e perante um júri constituído no mínimo pelo regente da cadeira ou turma e por mais um docente do curso.

Capítulo III - Observações Finais

Art.º 29º - Deverão promover-se as formas mais convenientes de integração activa dos alunos nas aulas, tanto na modalidade de avaliação periódica como na preparação para o exame final.

Art.º 30º - A matéria versada nos testes será a que tiver sido leccionada até sete dias antes do início do calendário estabelecido para a realização das provas.

Art.º 31º - As datas das provas deverão ser afixadas com uma antecedência mínima de 15 dias.

Art.º 32º - Segundo as normas legais, os alunos podem prestar só duas provas na época de recurso (Setembro - Outubro), independentemente dos resultados obtidos na época normal (Julho). (Situações mais complexas, de acordo com o Art.º 8º da Portaria 886/83, de 22 de Setembro, ficam dependentes de despacho reitoral. Ver também observações Importantes - I).

Art.º 33º - Os docentes e discentes devem recorrer ao Conselho Pedagógico sempre que estas normas se revelem omissas, deixem dúvidas de interpretação ou surjam diferendos de natureza pedagógica decorrentes da sua aplicação.

Observação final: Para melhoria de nota, os alunos poderão sujeitar-se de novo a exame na época de recurso (Setembro - Outubro) ou na época normal (Julho) do ano lectivo seguinte.

Para melhor esclarecimento, transcrevem-se a seguir os Art.os 7º, 8º, 9º e 10º da Portaria nº 886/83 de 22 de Setembro:

Art.º 7º - (*Época Especial*): Na época especial cada aluno pode prestar provas de exame final em disciplinas a cujo exame nas épocas normal ou de recurso não haja comparecido ou, tendo comparecido, dele haja desistido ou nele haja sido reprovado, até um número máximo fixado nos termos do nº 8º, desde que com a aprovação em tais disciplinas, reúna as condições necessárias à obtenção de um grau ou diploma.

Art.º 8º - (*Número de exames das épocas de recurso e especial*):

1 - Cabe ao Reitor da Universidade ou Instituto Universitário fixar, sob proposta do estabelecimento de ensino em causa, o número máximo de exames a que os alunos podem ser admitidos na época de recurso e na época especial.

2 - Em relação à época de recurso, o reitor poderá igualmente fixar um número máximo de exames especiais para alunos que com a aprovação nos mesmos reúnem as condições neces-

sárias à obtenção de um grau ou diploma.

3 - Em relação às épocas de recurso e especial, o reitor poderá igualmente fixar um número máximo de exames para alunos em determinadas situações, atentos problemas específicos de uma disciplina, ano, curso ou estabelecimento.

Art.º 9º - (*Regra supletiva*): Na ausência do despacho a que se refere o nº 3º o número de exames será o seguinte:

- a) Época de recurso: exames de 2 disciplinas anuais ou 4 semestrais;
- b) Época de recurso para os alunos a que se refere o nº 2 do nº 8º: exames de 3 disciplinas anuais 6 semestrais;
- c) Época especial: exames de 2 disciplinas.

Art.º 10º - (*Chamadas*): As regras gerais de avaliação de conhecimentos de cada estabelecimento de ensino poderão prever a existência de 2 chamadas em relação a cada exame na Época normal de exames.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

I - Ao abrigo da presente portaria, na sua reunião de 28 de Maio de 1984, o Conselho Científico propôs "a realização de dois exames quer na época de recurso (Set./Out.), quer na especial (Dezembro)".

II - Os alunos que desejem fazer exames para melhoria de nota na época de Julho do ano seguinte àquele em que obtiveram a passagem nas disciplinas cujas notas pretendem melhorar, têm de se cingir aos programas lecionados durante o ano lectivo em que terá lugar o

novo exame e ae prestar provas com o docente ou docentes que ministraram os referidos programas.

III - O Conselho Pedagógico, na sua reunião de 30.6.86, lembra ainda que os Senhores Professores devem cumprir, no início do ano lectivo, os Art.2s 1º e 2º e recomenda que pormenorizem, tanto quanto possível, o tipo de avaliação por que optarem, com vista a um maior esclarecimento dos alunos.

11. CALENDÁRIO ESCOLAR PARA 1988-1989

- 1º - Cada semestre escolar terá a duração efectiva de 14 semanas.
- 2º - O início efectivo das aulas terá lugar entre 1 e 10 de Outubro de 1988.
- 3º - Recomenda-se que o período normal de avaliação termine em 15 de Julho, sendo a data limite para a sua conclusão 27 de Julho de 1989.
- 3º - A época de recurso decorrerá entre 1 e 20 de Setembro de 1989.
- 4º - Períodos de férias:
Natal: 17 de Dezembro de 1988 a 3 de Janeiro de 1989.
Carnaval: 4 a 8 de Fevereiro de 1989.
Páscoa: 20 de Março a 2 de Abril de 1989.
- 5º - Queima das Fitas (tolerância de ponto): 30 de Abril a 7 de Maio de 1989.
- 6º - Datas limites para envio das distribuições de serviço docente à Reitoria:
31 de Outubro (1º semestre) de 1988.
28 de Fevereiro (2º semestre) de 1989.
- 7º - As Escolas, ouvidos os respectivos Conselhos Pedagógicos, fixarão até 30 de Novembro de 1988 o calendário dos exames para o ano lectivo de 1988/89.

• • •

- Literatura Inglesa I
- Literatura Francesa I
- Cultura Francesa
- Uma de: Linguística Inglesa

Linguística Francesa

Cultura Norte-Americana

- Inglês II
- Francês II

LITERATURA INGLESA I

DOCENTE: Dra. Margarida Losa

O ROMANCE INGLÊS DOS SÉCULOS XIX E XX: O Conflito de Gerações na Obra de Emily Bronte, Thomas Hardy e D. H. Lawrence

OBJECTIVOS: Estudar a evolução do romance inglês com base em três autores representando períodos distintos dessa evolução. Cada autor será estudado em função da tradição que herda e, simultaneamente, contesta. O programa entroncará no Romantismo, abordará a época vitriana e, finalmente, terminará com o período das vanguardas modernistas das primeiras décadas do noso século.

Escolheu-se um romance de cada um dos autores para permitir uma análise em profundidade nas aulas práticas, com vista a exemplificar três métodos complementares de abordagem crítica: temática, poética e hermenêutica.

INTRODUÇÃO: Conceitos teóricos sobre ficção e realidade; prazer estético e representação; mimesis e harmonia. A alegada perenidade dos géneros literários e as modalidades de enunciação em literatura. Características específicas do romance moderno. Breve história do romance inglês.

1. Abordagem temática:

O conflito de gerações e os conflitos relacionais intra-familiares. Instâncias de autoridade e poder no seio da família. As fases de crescimento da criança, os modelos parentais, a sua contestação e

integração. Os rituais de passagem, a espião das culpas e o síndrome da "orfandade". O "romance familiar", o mito do herói e o romance moderno. Modalidades de representação destes temas nas três obras do programa.

2. Abordagem poética:

Aspectos teóricos e metodológicos da análise poética do texto narrativo em geral e do romance em particular. Níveis de análise: a ação, a narração e a significação. Mimese ("showing") e diegese ("telling"). Os tempos e as perspectivas. O estatuto das personagens, das instâncias narradoras e focalizadoras. As instâncias implícitas: o autor e o leitor.

3. Abordagem hermenêutica:

Significado e significância. A produção historicamente condicionada do sentido. Os paradigmas culturais da produção e interpretação do texto literário. A "proposta" privilegiada do autor e a colaboração indispensável do leitor na produção final do sentido do texto. A história da recepção do texto e das suas múltiplas leituras. A consciência crítica e auto-crítica do intérprete.

AULAS PRÁTICAS: Serão analisados e comentados os seguintes romances:

1. Emily BRONTE, Wuthering Heights (1847)
2. Thomas HARDY, The Mayor of Casterbridge (1886)
3. D. H. LAWRENCE, Women in Love (1921)

As obras têm de ser lidas na versão original inglesa e serão adoptadas as edições da PENGUIN BOOKS.

BIBLIOGRAFIA GERAL

- ALLEN, Walter - *The English Novel*. Penguin Books, 1965.
- BARNARD, Robert - *A Short History of English Literature*. Oxford, 1984.
- BARTHES, Roland et al - *L'Analyse Structurale du Récit*. Paris, 1981.
- BARTHES, Roland et al - *Littérature et Réalité*. Paris, 1982.
- BARTHES, Roland et al - *Poétique du Récit*. Paris, 1977.
- BOOTH, Wayne - *The Rhetoric of Fiction*. Chicago, 1961.
- DAICHES, David - *A Critical History of English Literature*. 4 vols. Londres, 1969.
- FIGUEIREDO, Eurico de - *No Reino de Xantum: Os Jovens e o Conflito de Gerações*. Porto: Afrontamento, 1985.
- FORD, Boris, org. ed. - *From Dickens to Hardy: The Pelican Guide of English Literature*, vol. VI. Penguin Books, 1979.
- FORD, Boris org. ed. - *The Moderne Age: The Pelican Guide to English Literature*, vol. VII. Penguin Books, 1967.
- FOWLER, Roger - *Linguistics and the Novel*. Londres, 1977.
- FREUD, Sigmund - *An Outline of Psycho-Analysis*, trad. de James Strachey. Nova Iorque: Norton & Co., 1969.
- FREUD, Sigmund - *The Complete Introductory Lectures on Psychoanalysis*. Trad. James Strachey. Nova Iorque: Norton & Co., 1969.
- FREUD, Sigmund - *Civilization and its Discontents*. Nova Iorque, 1961.

- FRYE, Northrop - *Anatomy of Criticism*. Princeton, 1973.
- GIRARD, René - *Violence and the Sacred*. Baltimore, 1979.
- GREGOR, Ian - *The Brontës: A Collection of Critical Essays*. Englewood Cliffs, NJ., 1970.
- GUERARD, Albert - *Hardy: A Collection of Critical Essays*. Englewood Cliffs, NJ., 1963.
- HOLUB, Robert C. - *Reception Theory: A Critical Introduction*. Londres, 1984.
- KURZWEIL, Edith an W. Phillips - *Literature and Psychoanalysis*. Nova Iorque, 1983.
- LEGOUIS, E e L. CAZAMIAN - *History of English Literature*. London, 1967.
- LEVINE, George - *The Realistic Imagination*. Chicago, 1961.
- LOSA, Margarida - *As Trevas e o Romance "Women in Love"*. (Tese de Licenciatura Policopiada). Lisboa, 1971.
- LERNER, Lawrence - *The Victorians*. Londres, 1980.
- MILNER, Max - *Freud et l'Interprétation de la Littérature*. Paris, 1980.
- MIKO, Stephen - *Twentieth-Century Interpretations of "Women in Love"*. Englewood Cliffs, NJ., 1969.
- PRICKEIT, Stephen - *The Romantics*. Londres, 1981.
- RANK, Otto - *The Myth of the Birth of the Hero and Other Essays*. Nova Iorque, 1964.
- REIS, Carlos - *Construção da Leitura*. Coimbra, 1982.
- ROBERT, Marthe - *Romance das Origens e Origens do Romance*. Lisboa, 1979.
- SCHOLES, Robert e R. KELLOGG - *The Nature of Narrative*. Londres. 1978.

- SILVA, Victor AGUIAR E. - *A Estrutura do Romance*. Coimbra, 1974.
- SPILKA, Mark - *The Love Ethic of D. H. Lawrence*. Bloomington, Ind., 1962.
- SULEIMAN, Susan R. e I. Crossman - *The Reader in the Text*. Princeton, 1980.
- TOMPKINS, Jane P. - *Reader-Response Criticism*. Baltimore, 1980.
- VARGA, A. Kibédi - *Teoria da Literatura*. Lisboa, 1981.
- WATT, Ian - *The Rise of the Novel*. Penguin Books, 1981.
- WATT, Ian - *The Victorian Novel*. Londres, 1971.
- WILLIAMS, Merryn - *A Preface to Hardy*. Londres, 1979.
- WILLIAMS, Raymond - *The English Novel from Dickens to Lawrence*. Londres, 1973.
- WRIGHT, Elisabeth - *Psychoanalytic Criticism: Theory in Practice*. Londres, 1984.

LITERATURA FRANCESA I

Docentes: Prof. Doutor Ferreira de Brito

Dra. Fátima Outeirinho

I.

- 1.1. A especificidade do texto dramático. Literatura dramática e teatro. Teatro e teatralidade. A metalinguagem dramática.
- 1.2. A peça de teatro como situação limite da arte literária. A peça de teatro como floresta de signos e como polifonia informacional.

II.

- 1.1. A ruptura com o teatro naturalista e simbolista.
- 1.2. O Surrealismo e a teatralidade.
- 1.3. Artaud: o teatro e o seu duplo na origem da revolução dramática contemporânea.

III.

- 1.1. O teatro existentialista de Sartre ou a teatralidade da filosofia.
- 1.2. Anouilh: um teatro dentro do teatro.

IV. O "Nouveau Théâtre".

- 1.1 Nas raízes do teatro do insólito: Jarry e Apollinaire.
- 1.2. O conceito de insólito e de irrisão.
- 1.3. Ionesco, Beckett, Tardieu e Adamov: uma nova escrita dramática.
- 1.4. A problemática da linguagem, da personagem, do espaço e do tempo no teatro de irrisão.

V. O "Nouveau Roman"

1. Os romancistas que precedem o "nouveau roman".
2. O "nouveau roman" propriamente dito.
3. Os nouveaux "nouveaux romanciers".
4. As estruturas do "récit" no "nouveau roman": linhas de ruptura e de continuidade.
5. Le Voyeur de Alain Robbe-Grillet, L'Innommable de Beckett e La Route des Flandres de Claude Simon.

VI. O esgotamento do "nouveau roman" e do "nouveau théâtre" ao nível da escrita.

BIBLIOGRAFIA FUNDAMENTAL:

I

- | | |
|------------------------|---|
| GIRARD, Gilles et alii | - <i>L'Univers du Théâtre</i> , Paris, P.U.F.,
1978. |
| INGARDEN, Roman | - <i>A obra de arte literária</i> , 3ª ed.,
Lisboa, Fund. Calouste Gulbenkian,
1973 (Ver caps. 1 e 15). |

- JANSEN, Steen - *Esboco de uma teoria dramática*, in "Linguística e Literatura" ("Esboco de uma teoria dramática"), Lisboa, Ed. 70, 1976 (Traduzido do nº 12 de *Linguistique et Littérature*, Paris 1968).
- LARTHOMAS, Pierre - *Le Langage Dramatique, sa nature et ses procédés*, Paris, P.U.F., 1980.
- PAVIS, Patrice - *Dictionnaire du Théâtre, termes et concepts d'analyse théâtrale*, Paris, Ed. Sociales, 1980.
- *Problèmes de Sémiologie Théâtrale*, Québec, Presses Universitaires du Québec, 1976.
- Poétique*, no 8, Paris, Seuil, 1971.
- ROUBINE, Jean-Jacques - *Théâtre et Mise en Scène, 1880-1980*, Paris, P.U.F., 1980.
- UBERSFELD, Anne - *Lire le Théâtre*, Paris, Ed. Sociales, 1978.

II

- ARTAUD, Antonin - *Oeuvres Complètes*, 5 vols., Paris, Gallimard, 1980.
- BÉHAR, Henri - *Le Théâtre Dada et Surréaliste*, Paris, Gallimard, 1979.
- CHENIEUX-GENDRON, Jacqueline - *Le Surréalisme*, Paris, P.U.F., 1984.
- DUROZOI, Gérard - *Artaud, l'aliénation et la folie*, Nancy, Lib. Larousse, 1972.

- DUROZOI, Gérard - *Le Surrealisme, thèmes et techniques*,
 Paris, Lib. Larousse, 1972.
- GERSÃO, Teolinda - *Dada*, Lisboa, Publ. Dom Quixote, 1983.
- GOUHIER, Henri - *Antonin Artaud et l'Essence du Théâtre*, Paris, Lib. Philosophique J. Vrin,
 1974.

III

- SARTRE, Jean-Paul - *Un Théâtre de Situations*, Paris, Galimard, 1973.
- SCHMELING, Mandred - *Métathéâtre et Intertexte, aspects du théâtre dans le théâtre*, Paris, Letres Modernes, 1982.
- VANDROME, Paul - *Un Auteur et ses Personnages*, Paris, La Table Ronde, 1966.

IV

- ABIRACHED, Robert - *La Crise du Personnage dans le Théâtre Moderne*, Paris, Bernard Grasset, 1978.
- BRITO, Antônio Ferreira de - *Le Réel et l'Irréel dans la Dramaturgie de Ionesco, Beckett et Tardieu*, Porto, Associação de Jornalistas e Homens de Letras do Porto, 1983.
- *Textes Critiques sur Anouilh, Ionesco, Tardieu, Vieira da Silva et Aragon*, Porto, Associação de Jornalistas

- tas e Homens de Letras do Porto, 1983.
- ESSLIN, Martin - *Théâtre de l'Absurde*, Paris, Buchet/
/Chastel, 1971.
- IONESCO, Eugène - *Notes et Contre-Notes*, Paris, Galli-
mard, 1966.
- JACQUART, Emmanuel - *Le Théâtre de Dérision (Beckett, Io-
nesco, Adamov)*, Paris, Gallimard, 1974.
- JANVIER, Ludovic - *Beckett par lui-même*, Paris, Seuil,
1969.
- LAUBREAUX, Raymond - *Les Critiques de notre Temps et Iones-
co*, Paris, Garnier, 1973.
- ONIMUS, Jean - *Jean Tardieu, un rire inquiet*, Champs,
Vallon, 1985.
- Samuel Beckett*, Paris, Cahiers de l'Herne, 1976 (Conjunto de tex-
tos sobre a obra dramática e romanes-
ca de Beckett).
- Situation et Perspectives*, Paris, Belford, 1980 (Conjunto de co-
municações sobre a obra de Ionesco,
apresentadas no colóquio realizado em
Cerisy-la-Salle).

V. e VI

- BOTHOREL - *Les Nouveaux Romanciers*, Paris, Bor-
das, 1976.
- BUTOR, Michel et alii - *Nouveau Roman: hier, aujourd'hui*, 2
vols., Paris, Union G. d'Edit., 1972.

- DALLENBACH, Lucien et alii - *Robbe-Grillet: analyse, théorie,*
2 vols., Paris, Union G. D'Edit.,
1976.
- RICARDOU, Jean - *Le Nouveau Roman, Paris, Seuil, 1973.*
- *Nouveaux Problèmes du Roman, Pa-*
ris, Seuil, 1978.
- *Pour une Théorie du Nouveau Roman,*
Paris, Seuil, 1971.
- ROBBE-GRILLET, Alain - *Por um novo romance, trad. de Cris*
tovão Santos, Lisboa, Publ. Europa
-*América, 1965.*
- SIMON, Claude - *Discours de Stockholm, Paris, Ed. de*
Minuit, 1985.

CULTURA FRANCESAS

Docente: Dra. Huguette Rotheval Rodrigues

I. Introduction: Réflexion sur la culture.

- 1) Le concept de culture.
- 2) La culture européenne.
- 3) La culture aujourd'hui.

II. La Renaissance: Introduction générale.

- 1) L'Humanisme, l'Evangélisme, la Réforme.
- 2) La poésie satirique: Clément Marot.
- 3) De l'euphorie à la lucidité.
 - a) Rabelais. Le rire, l'utopie: Gargantua, Pantagruel, Le Tiers Livre.
 - b) Montaigne. Les Essais.
- 4) La Pléiade: Ronsard et Du Bellay.

III. Le XVII^e Siècle: Introduction générale: Du baroque au Classicisme.

- 1) De Montaigne à Pascal:
 - a) Le rationalisme de Descartes.
 - b) La pensée religieuse de Pascal.
 - c) L'éloquence religieuse: Bossuet.
- 2) Les moralistes.
 - a) La Bruyère: la satire et les *Caractères*.

b) Les Maximes de La Rochefoucauld.

3) Les Lettres.

a) La préciosité.

b) Les Règles : L'Académie Française.

L'Art Poétique de Boileau.

c) La Tragédie classique:

- Corneille (Le cid).

- Racine (Phèdre).

- Molière (Tartuffe)

d) Le roman: Mme de Lafayette (La Princesse de Clèves).

e) Les Lettres. Mme de Sévigné.

IV. Le XVIII^e Siècle: Introduction générale: Le siècle des Lumières.

1) Les philosophes.

a) Montesquieu: L'Esprit des Lois, les Lettres Persanes.

b) Voltaire: - La Providence: - Zadig
- Candide
- Le Siècle de Louis XIV
- Poème sur le désastre de Lisbonne.

c) L'Encyclopédie: - Diderot.

d) Rousseau. La pensée politique - Les Discours
Le préromantisme: - Le contract social.
- L'Emile
- La nouvelle Héloïse
- Les Rêveries du Promeneur Solitaire.

Conclusion: De la raison à la sensibilité. Vers la

Révolution Française.

BIBLIOGRAFIA DE BASE1. Ouvrages généraux:

- *Anthologies de textes littéraires (XVI^e, XVII^e, XVIII^e, Siècles)*, Lagarde et Michard, Paris, Bordas, 1962.
 - *Manuels d'histoire littéraire*.
 - *Histoire de la littérature français*, Paris, Bordas, 1972.
- LEMAIRE, H. - *La littérature française du Moyen Age à l'âge baroque*, Paris, Bordas, 1968, 1970. (I e II).
- MITTERAND; Henri - *Littérature, textes et documents*, Paris, Nathan, 1988.
- SARTE, Jean-Paul - *Qu'est-ce que la littérature?*, Paris, Idées, 1978 (I).
- THORAVAL, J. - *Les grandes étapes de la civilisation française*, Paris, Bordas, 1978.

2. Sur la Culture:

- BERGER, G. - "Perspective n° 3", Paris, Avril, 1959.
- CHALUMEAU, Jean-Luc - *Introduction aux idées contemporaines*, Paris, Nathan, 1970.
- DAVAL, R. - *Histoire des idées en France*, Paris, Que sais-je, n° 593, 1977.
- DELMAS, C. - *La civilisation européenne*, Paris, Que sais-je' n° 1872, 1980.
- DOLLOT, L. - *Culture individuelle et culture de masse*, Paris, Que sais-je?, n° 1552, 1978.
- HELL, V. - *L' idée de culture*, Paris, Que sais-je?, n° 1942, 1981.
- *Le complexe de Léonard*, Paris, Editions du Nouvel Observateur,

Paris, 1983.

MONTASSIER, G. - *Le fait culturel*, Paris, Fayard, 1980.

ONIMUS, J. - *L'asphyxie et le cri*, Paris, Desclée de Brower,
1971.

ORY, P. - *L'entre-deus-mai*, Paris, Seuil, 1983.

SERVIER, J. - *L'utopie*, Paris, Que sais-je?, n° 1757, 1799.

VALERY, P. - *Variété*, Paris, nrf, Gallimard, 1924.

3. Sur le XVI^e Siècle:

DIEGUEZ, Manuel de - *Rabelais*, Paris, Seuil, 1978.

FAURE, Paul - *La Renaissance*, Paris, Que sais-je?, n° 345, 1982.

SOUTET, Olivier - *La littérature française et la Renaissance*,
Paris, Que sais-je?, n° 1880, 1980.

VILLEY, P. - *Les Essais de Montaigne*, Paris, Librairie Nizet,
1972.

4. Sur le XVII^e Siècle:

BAILLY, A. - *L'école classique française*, Paris, Colin, 1958
(II).

BENICHOU, P. - *Les morales du grand siècle*, Paris, Gallimard,
1948. (II et III).

BRUNSCHVICG, I. - *Descartes et Pascal, lectures de Montaigne*,
New York et Paris, Brentano's 1944 (III).

COGNET, L. - *Le Jansénisme*, Paris, Que sais-je?, n° 760, 1961.

DESCARTES, R. - *O discurso do método*, Lisboa, Publicações Euro-
pa-América, Fevereiro de 1977.

NIDERET, A. - *Racine et la tragédie classique*, Paris, Presses Universitaires, 1978 (II).

PASCAL, B. - *Pensées*, Paris, Gallia, 1913.

5. Sur le XVIII^e Siècle:

BONNET, Jean-Claude - *Diderot*, Paris, Textes et débats, Livre, de Poche, 1984.

CASSIRER, E. - *La philosophie des Lumières*, Paris, Fayard, 1966.

CLARAC, Pierre - *La Fontaine*, Paris, écrivains de toujours, Seuil, 1981

DIDEROT, - "Europe", Paris, n° 161, mai 1984.

GAILLARD, Pol - *Candide de Voltaire*, Paris, Hatier, 1977 (II)

GOLDSCHMIDT, George Arthur - *Jean-Jacques Rousseau ou l'esprit de solitude*, Paris, Phébus, 1978 (II)

HUBERT, R. - *Poussain et l'Encyclopédie*, Paris, Gamber, 1950.

LAUNAY, Michel - *Jean-Jacques Rousseau et son temps*, Paris, Nizet, 1969. (II)

POMEAU, R. - *Voltaire*, Paris, Seuil, 1977 (II)

PROUST, J. - *Diderot et l'Encyclopédie*, Paris, Colin, 1974. (II)

PROUST, J. - *Lectures de Diderot*, Paris, Colin, 1974. (II)

SAULNIER, V. L. - *La littérature française du siècle philosophique*, Paris, Que sais-je?, n° 121, 1976.

SOBOUL, A. - *La révolution française*, Paris, Presses Universitaires, 1975.

STAROBINSKI, J. - *La transparence et l'obstacle*, Paris, Gallimard, 1960.

STAROBINSKI, J. - *L'œil vivant*, Paris, NRF, Gallimard, 1961.
(I e II)

STAROBINSKI, J. - *Montesquieu*, Paris, Ecrivains de toujours,
Seuil, 1982.

VOLTAIRE - *Le siècle de Louis XIV*, Paris, Garnier, Flammarion,
Tomes I et II, 1966.

VOLTAIRE - *Zadig*, Paris, Bordas, 1969.

- (I) Ces livres se trouvent à la Bibliothèque Centrale de la Faculté.
- (II) Ces livres se trouvent à l'Institut Français.
- (III) Ces livres se trouvent à la Salle Française de la Faculté.

LINGUISTICA INGLESA

Docente: Dr. David Davis

OBJECTIVES

1. To add to student' knowledge of: (1) linguistics (2) the English language (3) the English-speaking peoples.
2. To contribute to the students' academic and vocational skills by pointing out applications of this knowledge.
3. To improve the students' communicative skills in English by encouraging the use of the language throughout the course.

PRINCIPLES

The objectives will be reached by applying the following principles throughout the course:

1. (1) The study of English will be pursued through the objective approach of linguistics, synchronic and diachronic.
(2) The study of Linguistics will be validated and deepened by reference to the facts of English, past and present.
2. Wherever possible, application will be made to:
(1) contrastive analysis and translation
(2) English language teaching and learning
(3) Literary comprehension and appreciation.
3. Learning English will be fostered by:
(1) raising consciousness about the language

- (2) practice in key features of the language
- (3) using English as the primary medium of instruction and discussion.

METHODS

So far as possible, the course will be student-centred: i. e., based on

1. A heuristic (discovery) attitude to theory,
2. Regular recourse to praxis (the application of theory to texts and utterances).

EVALUATION

It is hoped that numbers will be small enough to allow assessment of most students to be truly continuous that is to say, based on all classwork and regular short "quizzes" in class time, though this may be supplemented by a final "summative" test if necessary. Periodic and Final Evaluation will follow the "norms" of the Faculty.

PROGRAMME OF STUDY

It is assumed that there will be two hours a week for 23 working weeks, though the material can be expanded or contracted to some extent if need be. Weeks are shown on the right-hand side of the page.

I. Defining the field	
1. What is linguistics in English-speaking countries?	
A brief history of the subject: theory, description, comparative (processes of change), contrastive. --	1
2. What is English? The nature, history and varieties of the language and its users -----	2
II. The expression level: speech and writing	
1. Sounds: (1) vowels and diphthongs and their spelling and history -----	3
(2) consonants & their spelling and histo_ ry -----	4
2. Sound patterns: (1) words, their accentuation, spelling and history. -----	5
(2) catenation, weak forms, spelling and punctuation, past and present. -----	6
(3) prosodics, punctuation and verse, past and present. -----	7
III. Content level:	
1. Words: (1) English words and word-formation pro- cesses. -----	8
(2) English morphology and etymology. ---	9

	<u>Week</u>
3. A social history of English. -----	22
4. A social geography of English today-and tomorrow. -----	23

BIBLIOGRAPHY

Frequent reference will be made to works listed in the "Bibliografia Basica Unificada" for all years of English (printed before English I in the "Guia") and to the Bibliography of "Ingles IV (Lingua e Linguistica)". An annotated bibliography as a guide to further reading will be issued at the beginning of the course. However, the following short list of books suitable for undergraduate study will be sufficient for full participation in the course:

AARTS, F & J - *English Syntactic Structures: Functions and Categories in Sentences Analysis*, Oxford and Utrecht, Pergamon and Bohn, Scheltema and Holkema, 1982.
 - *Workbook*, 1984.

BAKER; Ann - *Ship or Sheep? An intermediate pronunciation course*. Cambridge, CUP, 1981, (+ 3 cassettes)
 - *Introducing English pronunciation* (Teacher's guide to Tree or Three? and Ship or Sheep?), 1983.

CUMMINGS, M. & SIMMONS, R. - *The Language of Literature: a stylistic introduction to the study of literature*, Oxford, Pergamon. 1983.

2. Grammar: (1) traditional: parsing and clause analysis. -----	10
(2) American structuralist-immediate constituent analysis - Chinese-box sentences. -----	11
(3) American generativist-transformational generative grammar-re-le-governed processes. -----	12
(4) British neo-Firthian class- structure grammar -----	13
(5) British functional-systemic grammar -----	14

IV. Meaning & Use

1. Semantics -----	15
2. Pragmatics -----	16
3. Discourse analysis & text and context -----	17
4. Stylistics, literature and the mass media --	18

V. Users & Uses

1. English and English-speakers: language, the individual, society and culture: names of people, places and things. -----	19/20
2. Acquiring and learning English for communication. -----	21

- JACKSON, H. - *Analyzing English: an introduction to descriptive linguistics*, 2nd. edn., Oxford, Pergamon, 1982.
- POTTER, S. - *Our Language*, Revised Edn., Harmondsworth, Pelican, 1966.
- ROACH, P. - *English Phonetics and Phonology: a practical course*, Cambridge, CUP, 1983.
- *Tutor's Book* and 2 cassettes, 1983.
- SMITH, N. & WILSON, D. - *Modern Linguistics: The Results of Chomsky's Revolution*, Harmondsworth, Pelican, 1979.
- STREVENS, P. - *New Orientation in the Teaching of English*, Oxford, CUP, 1977.
- WARDHAUGH, R. - *Introduction to Linguistics*, 2nd. edn., New York, MacGraw-Hill, 1977.
- WRENN, C. L. - *The English Language*, London, Methuen, 1949.
- YULE, G. - *The Study of Language: an introduction*, Cambridge, CUP, 1985.

LINGUISTICA FRANCESA

Docente: Em vias de contratação

CULTURA NORTE-AMERICANA

Docente: Dr. Eduardo Ribeiro

O programa que aqui se apresenta foi criado tendo em atenção o novo posicionamento da cadeira de Cultura Norte-Americana nos actuais planos de estudos da Faculdade de Letras do Porto. Pretende-se que ele possa construir não só uma introdução desenvolvida e elaborada aos estudos americanos, mas igualmente um lugar de reflexão acerca de questões que, em sentido lato, deverão acompanhar o percurso dos estudantes nos cursos que frequentam. Embora se entenda dever privilegiar o estudo do séc. XX, é indispensável olhar o passado, como um meio de entender o presente da América; justifica-se, assim, a atenção e a extensão que o estudo do passado da América mereceram ocupar no presente programa.

I - Da descoberta à independência.

"for a transitory enchanted moment..."

1. Um mundo novo por acidente.
2. O puritanismo e a importância da cultura puritana na formação de um modelo de sociedade.
3. As colónias a caminho da independência.

II - Da independência à guerra civil.

"We hold these truths..."

1. A Revolução Americana e a guerra de independência; o significado da constituição.

2. A expansão para Oeste: conquista de espaços e realização de sonhos.
3. Os conflitos internos da União; a guerra civil.

III - A transição para o século XX.

"I hear the whistle of the locomotive in the woods..."

1. Os Estados Unidos depois da guerra civil; o desenvolvimento do modelo económico capitalista.
2. A industrialização.
3. Os primeiros anos do século XX; a participação na I Guerra.

IV - O período de entre as duas Guerras.

"It was an age of miracles..."

1. Os anos vinte
 - 1.1. O desenvolvimento económico; o alargamento da classe média; o consumismo.
 - 1.2. A defesa dos "sagrados valores americanos"; a intolerância política.
 - 1.3. As diversas modalidades de intervenção cultural.
 - 1.4. A crise económica de 1929.
2. Os anos trinta.
 - 2.1. A crise social: caracterização e desenvolvimento.
 - 2.2. O "New Deal".
 - 2.3. O final da década e do período: sinais de um mundo em mudança.

V - Do pós-guerra aos nossos dias.

"Surely, We the People govern, don't we?"

1. A América como potência nuclear; a guerra fria
2. Os anos cinquenta e a "beat generation".
3. A década de sessenta: a questão racial; o envolvimento no Vietname; a mudança de mentalidades e de costumes.
4. Um olhar diferente sobre a América: The Nine Nations of North America.

BIBLIOGRAFIA Geral

A - Obras de aquisição obrigatória.

BRADBURY, Malcolm e TEMPERLEY, Howard, eds. - Introduction to American Studies. New York, Longman, 1981.

CARROLL, P. e NOBLE, D. - The Free and the Unfree: A New History of the United States. Harmondsworth, Penguin, 1977.

B - Obras de consulta.

N.B. Na sua maior parte, as obras que a seguir se indicam não são para leitura integral. Trata-se de textos de onde serão extraídos capítulos para serem discutidos nas aulas ou obras cuja consulta se recomenda para um tratamento mais desenvolvido de alguns temas. Ao longo do ano serão fornecidas aos alunos todas as indicações necessárias para um trabalho proveitoso com esta bibliografia.

ALLEN, Frederick Lewis - The Big Change: America Transforms Itself,

- 1900-1950. New York, Harper & Row,
1986.
- ALLEN, Frederick Lewis - *Since Yesterday: The 1930s in America*. New
York, Harper & Row, 1986.
- BAAKIRZ, Loren, ed. - *The Culture of the Twenties*. New York, The
Robbe-Merrill Co., Inc., 1978.
- BAYLIN, Bernard - *The Ideological Origins of the American Re-
volution*. Cambridge, Mass: Harvard UP,
1967.
- BERCOVITCH, Sacvan, ed. - *The American Puritan Imagination: Essays
in Revaluation*. New York, Cambridge UP,
1974.
- BILLINGTON, Ray Allen - *America's Frontier Heritage*. New York,
Holt, 1966.
- BILLINGTON, Ray Allen - *The Frontier Thesis: Valid Interpretation
of American History?* . New York, Holt,
1966.
- CURTI, Merle - *The Growth of America Thought*. New York,
Harper & Row, 1964.
- EVANS, J. Martin - *America: The View From Europe*. New York,
Norton, 1976.
- GARREAU, Joel - *The Nine Nations of North America*. New York,
Avon Books, 1981.
- GUNN, Giles - *The Culture of Criticism And the Criticism
of Culture*. New York, Oxford Up, 1987.
- HARTSHORNE, Thomas L. - *The Distorted Image: Changing Conceptions
of the American Character Since Turner*.The
Press of Case Western Reserve Univer

- sity, 1968.
- HOFFMAN, Frederick J. - *The 20's*. New York, The Free Press, 1965.
- KURTZ, S. e HUTSON, J., eds. - *Essays on the American Revolution*, New York, Norton, 1976.
- MAIN, Jackson Turner - *The Social Structure of Revolutionary America*. New Jersey, Princeton UP, 1969.
- MARX, Leo - *The Machine in the Garden*. New York, Oxford UP, 1964.
- MFARLAND, C. K. - *Readings in Intellectual History: The American Tradition*. New York, Holt, 1970.
- SAMUELS, ERnest, ed. - *The Education of Henry Adams*. Boston, Houghton Mifflin, 1973.
- SCHLESINGER, Arthur M. - *The Rise of Modern America*. New York, the Mcmillan Company, 1959.
- SCHLESINGER, Jr., A. M. - *The Cycles of American History*. Boston, Houghton Mifflin, 1986.
- SMITH, Henry Nash - *Virgin Land*. Cambridge, Mass., Harvard UP, 1975.
- SUSMAN, Warren - *Culture As History: The Transformation of American Society in the Twentieth Century*. New York, Pantheon Books, 1984.
- TRACHTENBERG, Alan - *The Incorporation of America*. New York, Hill & Wang, 1982.
- WIESE, Robert - *The Segmented Society: An Introduction to the Meaning of America*. London, Oxford UP, 1976.

INGLES I, INGLES II, INGLES III, INGLES IVBIBLIOGRAFIA BASICA UNIFICADA

All University students of English should equip themselves with a library of essential reference books. The following list is intended as a guide for all students, but especially for those studying on their own; it is not exclusive. Moreover, cheaper, soft-cover editions are increasingly available, and useful new books come on the market every year, so you should spend time in libraries and bookshops before you make your choice.

Note on dates: as good English dictionaries are often revised and updated, years of publication have not been given. You advised to consult publishers' catalogues to ensure that you buying the most recent editions.

1. A dictionary of modern English for foreign learners, e. g.:

(1) HORNBY, A. S. - *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, Oxford, OUP.

UNDERHILL, A. *use Your Dictionary*, Oxford, OUP.

GIMSON, A. C. and RAMSARAN, S. M. - *An English Pronunciation Companion*, Oxford, OUP.

(2) VARIOUS - *Longman Dictionary of Contemporary English*, London, Longman.

WHITCUT, J - *Learning with the LDOCE*, London, Longman.

- *Listening with the LDOCE*, London, Longman. (Cassette and tapescript).

(3) VARIOUS - *Collins Cobuild English Language Dictionary*, Glasgow, Collins, 1987.

2. An etymological &/or encyclopaedia dictionary, e. g.:

(1) VARIOUS - *The Heritage Illustrated Dictionary of the English Language*, New College International Edition, MacGraw Hill.

(2) VARIOUS - *The Portuguese Living Webster Encyclopaedia Dictionary of the English Language*, Porto, Livraria Bertrand.

(3) WATSON, O. (Ed.) - *Longman Modern English Dictionary*, London, Longman.

(4) FOWLER, H. W. & F. G. - *The Concise Oxford Dictionary of Current English*, Oxford, OUP.

3. An English-Portuguese Dictionary: e. g.

(1) MORAIS, Armando - *Dicionário de Inglês-Português*, Porto, Por-

to Editora.

(+ Portuguese . English Dictionary, e. g. Porto Editora, Porto, "Escolares".)

(2) KONDER, Rosa, W. - *Longman English Dictionary for Portuguese Speakers*, London, Longman.

4. A dictionary of idioms; phrasal verbs etc.: e. g.

(1) SEIDL, J. & MCMORDIE, W. - *English Idioms and How to Use them*, Oxford, OUP.

(+ The related practice book:

SEIDI, Jennifer - *Idioms in Practice*, Oxford, O.U.P.)

(2) MCARTHUR, T. & ATKINS, B. - *Dictionary of English Phrasal Verbs and their Idioms*, Glasgow, Collins.

(+ The companion volume:

MALACE, M. J. - *Dictionary of English Idioms*, Glasgow, Collins.)

(3) COWIE, A. P., et al. - *Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*, 2 Vols., Oxford, OUP.

5. A practical, pedagogical grammar: E. G.

(1) ALEXANDER, L. G. - *Longman English Grammar*, London, Longman, 1988.

- (2) ALLSOPP, Jake - *Cassel's Student's English Grammar*, London, Casell, 1983.
- (3) THOMSON, A. J. & MARTINET, A. B. - *A Practical English Grammar*, 4th. edn., Oxford, OUP, 1987.

6. Grammar practice books: e. g.

- (1) (See 5. (2)) ALLSOPP, Jake - *Cassell's Students' English Grammar Exercises*, London, Cassel, 1983.
- (2) (See 5. (3)) THOMSON, A. J. & MARTINET, A. V. - *A Practical English Grammar: exercises*, Oxford, OUP, 1987.

7. An advanced, academic, reference grammar: e. g.

- (1) QUIRK, R. & GREENDAUM, S. - *A University Grammar of English*, London, Longman, 1973.

(+ CLOSE, A. A. - *A UGE Workbook*, London, Longman, 1974)

- (2) LEECH, G. & SVARTVIK, J. - *A Communicative Grammar of English* London, Longman, 1975.

8. A description of the sound system: e. g.

- (1) O'CONNOR, J. D. - *Better English Pronunciation*, 2nd, edn., Cambridge CUP, 1980

(2) GIMSON, A. C. - *An Introduction to the Pronunciation of English*,
3rd. edn., London, Arnold, 1981. (Advanced and
comprehensive,)

9. A general guide to English usage: e. g.

SWAN, M. - *Practical English usage*, Oxford, O.U.P., 1980.

10. A practice book for advanced reading and writing: e. g.

STONE, Linton - *Cambridge Proficiency English*, London, Macmillan,
1984.

11. A guide to English history, culture and literature: e. g.

GILLIE, C. - *Longman Companion to English Literature*, London,
Longman, 1978.

INGLÊS II

Docentes: Dr. N. Hurst

Dra. Linda Chaves

Dra. Catherine Evangelista

SyllabusI. Reading Comprehension

1. Texts from new proficiency english (Book 2, units 5-12).
2. Texts from current newspapers and periodicals.
3. Novels (teachers will advise students as to titles).

II. Composition:

1. General: Planning of compositions.
2. Narrative
3. Descriptive
4. Discursive
5. Summary.

III. Oral

As this skill needs extensive practice, work from fowler (Book 4) will be supplemented by other activities such as debates, communication games and discussions connected with reading material.

IV. Listenning Comprehension

1. Material from new proficiency english (Book 4).

V. Grammar

Work from the relevant section of new proficiency english will be supplemented with work from murphy (see book list) and photocopied material on problem areas such as preposition and correct use of verb tenses.

VI. Phonetics

Continuation of work started in first year.

VII. Translation

Short texts for translation from portuguese to english.

Book List:

1. FOWLER, W. S. and PIDCOCK, J. - *New Proficiency, English*, Nelson, 1985.... Books one, two, three four.
2. MURPHY, R. - *English Grammar in Use*, C.U.P.

FRANCES II

Docente: Dra Abramovici

OBJECTIFS

1. Approche du Français contemporain: la langue et son milieu. (Etude de documents écrits et iconiques).
2. Connaissance du Français écrit: enrichissement lexical; performances créatives. (Production écrite, soit sous forme d'exercices traditionnels, soit à travers des exercices à contrainte de type oulipie).
3. Connaissance du Français parlé: mise en situation de communication; décodage et analyse de documents. (écoute active de documents sonores; interventions orales préparées à l'avance; simulations globales, débats et compte-rendus; enregistrements à but auto-correctif).
4. Perfectionnement des connaissances grammaticales. (Vérification des acquis linguistiques; apprentissage de nouvelles structures; systématisation des connaissances).

PROGRAMME

1. ANALYSE DE DOCUMENTS
 - 1.1. Textes littéraires du XXème siècle.
 - 1.2. Articles de presse.
 - 1.3. Bandes dessinées.
 - 1.4. Documents filmiques.
 - 1.5. Documents iconiques.
2. ENTRAINEMENT AU FRANÇAIS ECRIT
 - 2.1. Constitution d'un fichier (instrument de travail personnel).
 - 2.2. Atelier d'écriture.

- 2.3. Expression en langue française sur sujet imposé (dossiers, compte-rendus de lecture, etc.)
- 2.4. Traduction d'extraits d'articles de presse.
- 2.5. Contraction de textes.
- 2.6. Figures de style et exercices de style.
- 2.7. Mise au point et application de grilles d'analyse textuelle.

3. PRATIQUE DU FRANÇAIS PARLE

- 3.1. Déchiffrage de documents sonores (dont chansons, bandes-son de films, programmes de radio).
- 3.2. Exercices de mimétisme (imitation de programmes de radio, d'interviews télévisés, etc.).
- 3.3. Exercices de présentation de textes.
- 3.4. Exposés sur des sujets de civilisation conçus sur le modèle d'un cours pour lycéens.
- 3.5. Exercices d'élocution (jeu dramatique).
- 3.6. Débats et compte-rendus de débats.

4. ENRICHISSEMENT DE LA COMPETENCE LINGUISTIQUE

- 4.1. Expression de la quantité, de la qualité, temps (mesure du temps, rapports temporels, concordance des temps), des sentiments, de la cause, du but, de la conséquence, de l'éventualité, de la opposition, de la concession, etc.
- 4.2. La négation et l'interrogation.
- 4.3. Repérages des difficultés grammaticales dans les textes étudiés.
- 4.4. Mise en fichier des points de grammaire traités en cours.
- 4.5. Exercices d'application sous forme de fiches auto-correctives.
- 4.6. Thème (portant systématiquement sur des constructions grammaticales étudiées en cours d'année).
- 4.7. Etude et emploi de tournures idiomatiques.
- 4.8. Approche des mécanismes d'incorrection lors du passage d'une langue à l'autre (barbarismes,

faux-amis, gallicismes, lusismes, non-sens et contresens).

4.9. Dialogue et narration (discours direct et dis cours rapporté).